

ORDINARY, MS.

Public DEPARTMENT.	
G.O., DATED	24-6-98
No.	4 A 3
	4 A 4

INDEXED.

When given for copying. 26/6

[Despatch, Abstract.]
Directing that the Govt of India
request to subordinate
the Govt of the No. of Marks
obtained by Mr. C. Fairrell
J. C. in his examination
in the Russian Language
and enquiring whether the
~~same~~ should be shown
in the Civil list as having
passed in Russian or as
having passed the preli-
minary Examination.

Sybil's 11
12th May

My dear Price,

I enclose a letter from
Capt. Newham the Russian
manner to the fact which
you will see that I made
over 400 marks in Russia
& am consequently entitled
to be marked in my record
of service as "passed in
Russian". (Vide p. 2nd
Dec 1892 No. 835 Pub. embodying

Army Civil. India
Cl 191. T. at page 2 of the
order). Will you kindly
arrange to have the entry
in the Civil List corrected,
accordingly, as at present
it is ambiguous, & may
be taken to mean that I
simply satisfied the
elementary test? If I
had any official statement
to go on I would write
to the Accountant General

directly that however you, but I could
not do so on a private letter of
Newlands'. The entry against my
name, 'Hill, should be the same as
the first entry against Wells' is
"James W. Hill" "London" "1871"
"He served over 400 weeks at his first
mission."

Also, if any application for

on the result.

Yours sincerely
Lucy Dancer

Did you get my letter
asking if I could have
leave in September?

permission to go to Hawaii has all
yet been forwarded to the Secy of
State. I should be obliged if it could
be clearly stated in forwarding it that
I have actually learned in Hawaii
together with a statement of the work
I obtained toward all chance
of escape, as it is possible that
there is any question about my getting permission
later. I should very have a favorable reference

Ahmedabad

7 May

Dear Sir,

I sent in a list
of your marks to Army
Head Qrs. It seems
strange they have never
been communicated
to you, however to save
time and trouble here
they are.

P. T. O.

Eng. Russ.	92	
Russ. Eng.	82	100
Dict.	~~74~~ 36	50
Manusc.	~~27~~ 30	150
Essay	—	
Ext. Russ. Eng.	100	
" Eng. Russ.	50	30
Colloquial	100	
	490	800

I shall probably
coming up to Boby
for the Pres? Cricker.
Match, when I shall
be able to see you
and tell you much
better what you
want to know.
Judging by your pa-
pers altho it does not
seem to me you can
call yourself defici-
ent in any particular

pect, except per-
haps dictation ~~and~~
manuscript, and
without a master or
letters to read I d.
not well see how
you can improve
yourself in this re-
spect.

Yours sincerely
A. A. Newman

30.
General No. 196

DEPARTMENT.

From
H. H. Farrell Esq^r
Sylbi Hotel

No.

Dated 12th May 1893Received 13th May 93

Enclosures 1

SUBJECT.

Enclosing list of marks obtained
by him in the Russian Exam
and wanting to have the
Entry "passed in Russian"
made against his name
in the Civil list

CURRANT N. 1388.

From H. H. Farrell Esquire I.C.S.

Sylbi Hotel, Ootacamund
the Chief Secretary
to the Government of Madras



Sir,

I have the honor to point out that
in the record of service in the Quarter
Civil List the entry against my name in
column 12 is "Obtained a pass in the
Russian Examination held at Bellary on
35th Jan'y and 1st Feb'y 1893"

2. The entry in question is ambiguous &
may mean either that I have "passed in
Russian" (i.e. obtained more than 400
marks in that language) or "passed
the preliminary examination". If the
former is the case the correct entry, I
believe, should be "passed in Russian"
(vide Army Circulars India 1888 clause 151
Rule V. embodied in G.O. 2nd Dec 1892 No 835
Public & compare also the entry against
the name of Mr. W. H. Wilek in the Quarter
Civil List).

3. I have the honor to request that the

Quarters and the necessary
alterations made in the Civil
List in future issues.

I have the honor to be,
Your most obedient
servant

W. F. Faneuil
188

No 894

Referred to the Military
Department for favour of report

Respectfully
Chief Secretary

CL 20 MAY 93
1875 Octacomm
19th May 1873

Current No. 1388

Pub. DEPARTMENT.

DO. 196 & C. No. 1388

From

H. H. O'Farrell Esq. Secy

No.

Dated

Received 15th April 1893.

Enclosures

SUBJECT.

Stating that the Entry against his Name in the Russian Exam in the Civil list is ambiguous and requesting that the necessary alterations may be made in the future.

H. H.

For Orders whether any alteration need be made in the despatch (linked) which is ready for signature.

The condition ^{is} Rule 6 of the rules in G.O. of 22.1.90, No 43, ~~by which the condition~~ that an officer must have passed one of the preliminary examinations in Russian held in India. This Mr. O'Farrell has done and the fact ~~has~~ is being reported to the Secy. of State (vide para 2 of Despatch).

^{+ page 2 of} Rule II of Indian Army Act. ^{G.O. 836} 1888, Clause 19, draws a distinction between those who score $\frac{1}{2}$ marks & those who score $\frac{1}{4}$ marks at the Preliminary Examinations. This distinction is probably useful only so far as Military Officers are concerned.

It will suffice, it is thought, if Mr. O'Farrell's present letter is referred to the Military Dept. & the Despatch to the Secy. of State allowed to go on. Quite.

Mr. O'Farrell's name is on the list of names.

Cd. 17.5

Rd. 17/5

70

Refd to Mily Dept for favor of remarks.

MILITARY (1893) DEPARTMENT.

Former papers.

HEADING

Languages Russian

Ootacamund,

1st June 1893.

Current Number *3237*

pg 23.12.1892 no 8270 A
7.4.1893 no 2290 R

No. *10*

From

THE Public Department.

No. *894*

Dated *19 May*

Received *20*

Registered *20*

Recd. by Ref. Dept. *1/20/93*

Disposed of by do.

ENCLOSURES.

P.G., No. , dated

Referring letter from Mr. H. H. *O'Farrell, C. S. & Co.* The entry of his name in the Civil list in connection with his having passed in the Russian Language.

688 *29.5.93*
Mr. O Military Department.
Colacamund, the 26 May 1893
No. 3419.

Referred to the Provisional Commander-in-Chief, with advertence to the correspondence ending with P.G. 2290, dated 7 April 1893 in view to the information required in para 3 of Mr. O'Farrell's letter being furnished.

(By Order)

Br. Genl.
Secretary to Government.

To

The Adjutant General.

MEMORANDUM.

It is regretted that the information required by Mr. O'Farrell is not available in this office.
2. Nothing is known regarding the result of this examination beyond the report recorded in Proceedings of Madras Government No: 2290 dated 7 April 1893.

"By Order"

August Pearson
Brigadier-General
Adjutant-General

To

The Secretary to Government,

Military Department.

No.

From

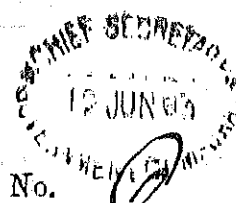
THE ADJUTANT GENERAL,

To

THE SECRETARY TO GOVERNMENT,

Military Department.

Dated 1st June 1893.
 Received 2



1006

States that the information required by Mr. O'Farrell is not available in this office.

13/6 Military Department
 Ootacamund, 10 June 1893.

No. 3786.

Transferred to the Public Department and the referred papers returned.

No information is available in the Department as to the number of marks obtained by Mr. O'Farrell and it is suggested that the Home Department may be addressed with reference to its endorsement No. 131 dated 13 March 1893 (O.G. Public 248 dated 27 March 1893) in view of furnishing the required information.

By order

Secretary to Government

To The Public Department

1006
 46

Public DEPARTMENT.

Papers to be read in Proceedings:—

Again G.O., dated 18, No.

Again G.O., dated 18, No.

Current No. 1388 of 1893, dated 15 May from H.H. O'Farrell Esq. I.C.S.

Current No. 1623 of 1893, dated 10 June from The Military Dept.

Order 24th June 1893. No. 483.

The Govt. of India will be addressed.

No. 484.

Letter to the Secretary to the Govt.

of India, Home Department

29 JUN 93

M.S.

Sir,

With reference to Home Dept. Enst.

713. March last No. 131 (Examinations)

in which it was intimated that Mr.

H.H. O'Farrell, I.C.S., had obtained

a "Pass" in his examination in the

Russian language held at Bellary

on the 30 January and 1st February 1893,

I am directed to request that the

number of marks obtained by him

may be intimated to this Govt.

and that you will be as good as

to inform me whether, with reference

to Rule II of Army Circulars Issued

Note. It seems rather doubtful whether the clause of the Indian Army Circular quoted refers to civilians at all. There seems no harm, however, in satisfying Mr. O'Farrell.

clause 191, he should be shown in
the list as having "passed in
Russian" or "passed the preliminary
Examination".

M. O. Javelli Pass
in Russian

C.S.
19. VI.

10/193

4/11

2477

93

READ AGAIN ORDER OF GOVERNMENT, DATED
18, No. , MISCELLANEOUS

ENCLOSURES.

CURRENT No.

1388

1622

STATEMENT WITH DITTO.

ORDER OF GOVERNMENT.

LETTER OF GOVERNMENT.

STATEMENT WITH DITTO.

PAPERS NOT FILED UP, BEING MEANT FOR DESPATCH
IN ORIGINAL (not pagod).

N.B.—

- A = Copy in full.
- B = Not to be copied.
- P = Copy abstract only.
- Q = Copy heading only.

Regarding his papers in
Russian

21/6
22/6